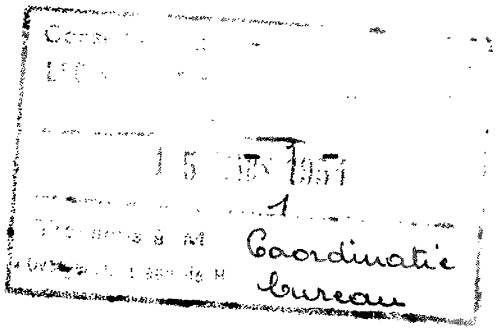
VVV.



L.4043/2.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29e December 1953 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij aan de gouverneurs zekere goedkeuringsbevoegdheden worden toegekend", heeft de 13e Februari 1954 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 29 décembre 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "confiant aux gouverneurs de province l'exercice de certains pouvoirs d'approbation", a donné le 23 février 1954 l'avis suivant :

Rechtsgrond van het ontwerp is het door de wet van 16 Juni 1947 bevestigd koninklijk besluit nr 87 van 30 November 1939, dat de Koning er onder meer toe machtigt aan de provinciegouverneurs de uitoefening van de hen bij de wet verleende bevoegdheden in zaken van plaatselijk of particulier belang toe te vertrouwen.

Voortaan zullen, op enkele uitzonderingen na, de in artikel 76, eerste lid, 1°, 3° en 4°, bedoelde verrichtingen en handelingen van de gemeenten, kerkfabrieken bestuursraden van Protestants-Evangelische en Anglikaanse kerken en van Israëlietische synagogen, waarvoor de koninklijke goedkeuring vereist is, aan de goedkeuring van de provinciegouverneur onderworpen zijn, wanneer de waarde een bepaald bedrag niet te boven gaat.

Bij dit ontwerp zijn tal van opmerkingen te maken.

\+

\+ \+

Het staat ganz onafhankelijk van het koninklijk besluit van 9 Maart 1935, gewijzigd bij besluit van de Regent van 6 October 1947 en bij koninklijk besluit van 15 December 1952, dat aan de gouverneurs eveneens de uitoefening toevertrouwt van sommige aan de Koning bij artikel 76 van de gemeentewet verleende bevoegdheden en dat gesteld is op een wijze die het voor aanvulling of alleszins voor aanpassing vatbaar maakt. Men ziet niet in waarom, indien het ook anders gaat, gelijke bepalingen

.../...

betreffende nauw verwante aangelegenheden over twee besluiten zouden moeten verspreid liggen.

+

+ +

Als algemene regel wordt gesteld dat de gouverneur de bevoegdheden uitoefent aan de Koning verleend bij artikel 76, 1°, 3° en 4°, van de gemeentewet. Uitzondering wordt onder meer gemaakt voor de goedkeuring van handelingen en verrichtingen :

1° van het Rode Kruis van België, de mutualiteitsverenigingen, de beroepsverenigingen en het Hulp- en Voorzorgsfonds ten behoeve van de getroffenen van arbeidsongevallen ;

2° van de openbare instellingen welke in de gemeente bestaan en een bijzonder bestuur hebben.

Die laatste uitzondering geldt dan echter weer niet voor de kerkfabrieken en bovenvermelde bestuursraden.

Het wil de Raad van State voorkomen dat het duidelijker en eenvoudiger ware alleen gewag te maken van de verrichtingen en handelingen die voortaan de goedkeuring van de gouverneur zullen behoeven, namelijk die van de gemeenten, kerkfabrieken en bedoelde bestuursraden.

.../...

Het is trouwens nog de vraag of de uitdrukking "bevoegdheden aan de Koning verleend bij artikel 76, 1°, 3° en 4°, van de gemeentewet" ook slaat op de goedkeuring van handelingen van het Rode Kruis, enz.

Zo de goedkeuring van de Koning ter zake vereist is, komt dit doordat de desbetreffende bijzondere wetten naar artikel 76 van de gemeentewet verwijzen en is die bevoegdheid derhalve niet bij artikel 76, 1°, 3° en 4°, van de gemeentewet aan de Koning verleend.

Hetzelfde geldt voor de goedkeuring van handelingen en verrichtingen van de openbare instellingen die in de gemeente bestaan en een bijzonder bestuur hebben. Niet bij zich zelf, doch slechts in verband met het tweede lid van artikel 76, verleent bewuste bepaling aan de Koning bevoegdheid ter zake.

\+

\+ +

De bevoegdheden die aan de Koning zijn verleend bij artikel 76, 3°, van de gemeentewet omvatten niet alleen de goedkeuring van de schenkingen en legaten ... waarvoor de goedkeuring van de provinciale deputatie niet voldoende is, doch ook de eindbeslissing in geval van bezwaar tegen de beslissing van de deputatie.

.../...

Ligt het niet in de bedoeling van de Regering bij de gouverneur beroep open te stellen tegen beslissingen van een college waarvan hij de vergaderingen met medebeslissende stem voorzit, hetgeen aan de reclamant geen waarborg biedt dat de zaak beter zal onderzocht worden vermits dezelfde diensten, die van het provinciaal gouvernement, zowel de beslissingen van de gouverneur als die van de deputatie voorbereiden, dan is de uitdrukking "bevoegdheden verleend bij artikel 76, 3°, van de gemeentewet" te ruim.

\+

\+ +

Luidens artikel 1, eerste lid, van het ontwerp zal de gouverneur de aan de Koning verleende bevoegdheid slechts uitoefenen indien "de waarde van de onroerende goederen en rechten" waarop de in artikel 76 van de gemeentewet bedoelde verrichtingen betrekking hebben, een bepaald bedrag niet overschrijdt.

Bij het opstellen van die bepaling werd uit het oog verloren dat er onder bedoelde verrichtingen sommige zijn, namelijk de leningen, die nooit, andere, zoals de schenkingen, die niet noodzakelijk op onroerende goederen en rechten betrekking hebben.

\+

\+ +

.../...

Volgens het tweede lid, a), is het bepaalde in het eerste lid niet van toepassing onder andere op de verrichtingen waarvoor de koninklijke goedkeuring vereist blijft ten aanzien van "de met een liberaliteit begiftigde".

Men bedoelt hier het geval waarin een schenking of legaat in een zelfde akte gedaan wordt ten gunste van een gemeente, een kerkfabriek, enz., en van een andere begiftigde in hoofde waarvan de koninklijke goedkeuring vereist is.

Die bedoeling komt hoegenaamd niet tot uiting in de gebruikte bewoordingen.

\+

\+ +

In b) van hetzelfde lid, is er sprake van bestuursraden van de Israëlietische "kerk". De juiste benaming van die instellingen is "bestuursraden van Israëlietische synagogen".

\+

\+ +

Artikel 2 zou slechts een herhaling zijn van artikel 3 van het koninklijk besluit nr 87 van 30 November 1939 en derhalve totaal overbodig, indien hier niet nader bepaald werd dat de termijn voor beroep of evocatie ingaat met de mededeling aan de "belanghebbende raad" en dat het die raad is die in beroep kan komen bij de Koning.

.../...

Bovenvermelde bepaling van het besluit nr 87 maakt in dit verband gewag van de "belanghebbenden".

Het is alles behalve zeker dat, naar de opvatting van de stellers van die bepaling, in om het even welk geval alleen de gemeenten en instellingen waarvan de handelingen de goedkeuring van de gouverneur behoeven als belanghebbenden te beschouwen zijn. Men kan immers moeilijk beweren dat bijvoorbeeld wanneer een gemeente een goed aankoopt of verkoopt, de medecontractant, of wanneer zij bij testament begiftigd wordt, de nabestaanden van geen belang kunnen doen blijken.

De Raad van State is van oordeel dat de rechtsgrond van artikel 2, in zover de bewoordingen daarvan afwijken van die van het besluit nr 87, op zijn minst twijfelachtig is en dat die bepaling derhalve beter zou wegvallen.

\+

\+ \+

Volgens artikel 3 van het ontwerp beschikt de Koning, in geval van beroep of evocatie, binnen een bepaalde termijn.

Naar de afgevaardigde van de Regering heeft verklaard, zou het hier slechts om een maatregel van orde gaan zonder invloed op de geldigheid van de beslissingen die na het verstrijken van de termijn mochten genomen worden.

.../...

Een bepaling van een koninklijk besluit krachtens welke niet een ondergeschikte overheid, doch de Koning zelf binnen een bepaalde termijn moet uitspraak doen, kan bezwaarlijk worden uitgelegd als zou zij slechts een maatregel van orde behelzen.

De Koning is inderdaad geen verantwoording verschuldigd aan zich zelf, zodat dergelijke bepaling in dit geval hoegenaamd niets zou willen zeggen.

De eigenlijke bedoeling is aan de betrokken ministeriële diensten de verplichting op te leggen de zaken met de nodige spoed af te handelen opdat de Koning zou kunnen beschikken binnen een bepaalde termijn. Dergelijke voorschriften zijn evenwel niet op hun plaats in een besluit dat zich tot de algemeenheid der burgers richt en zouden beter het voorwerp uitmaken van een ministeriële onderrichting.

Ook dit artikel zou men dus beter weglaten.

\+

\+ \+

Rekening houdend met de opmerkingen die voorafgaan, stelt de Raad van Stat hiernavolgende teksten voor, waarvan de eerste, uit een oogpunt van formele legistiek, de voorkeur verdient. Ingeval een aldus gesteld besluit onder meer wegens de noodzakelijkheid van de voordracht en medeondertekening door de Minister van Landbouw, minder gewenst mocht lijken, zou de tweede tekst in aanmerking kunnen komen.

.../...

I.

Koninklijk besluit waarbij aan de provinciegouverneur de uitoefening wordt opgedragen van sommige machten welke door artikel 76 van de gemeentewet aan de Koning zijn verleend.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL

Gelet op artikel 76 van de gemeentewet;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933, waarbij de Koning gemachtigd wordt de gouverneurs en de arrondissementscommissarissen bevoegdheden op te dragen welke hem inzake aangelegenheden van provinciaal, gemeentelijk en particulier belang zijn toegekend, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 87 van 30 November 1939, hetwelk bij de wet van 16 Juni 1947 werd bevestigd;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste-Minister, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Landbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

De provinciegouverneur oefent, binnen de hierna bepaalde grenzen, de bevoegdheden uit welke Ons door artikel 76 van de gemeentewet worden verleend.

.../...

Zijn bevoegdheid beperkt zich :

1° inzake leningen : tot de leningen aangegaan bij de naamloze vennootschap "Gemeentekrediet van België" met het oog op de bestrijding van buitengewone uitgaven waarvan het bedrag niet hoger is dan 400.000 frank of een tiende van de gewone middelenbegroting zonder dan 2.000.000 frank te mogen overschrijden;

2° (tekst van 2° van artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 9 Maart 1935, vervangen door artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 December 1952);

3° (tekst van 3° van artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 9 Maart 1935);

4° inzake openbare verkopingen en ruilingen van onroerende goederen of rechten, erfpachten en vestiging van hypotheken :tot de verrichtingen waarvan de waarde de in 1° bepaalde grenzen niet overschrijdt;

5° inzake verkrijging, vervreemding uit de hand, dading en verdeling van onroerende goederen of rechten: tot de verrichtingen gedaan door de gemeenten, de kerkfabrieken, de bestuursraden van Evangelisch-Protestantse of Anglikaanse kerken en van Israëlietische synagogen en waarvan de waarde de in 1° bepaalde grenzen niet overschrijdt;

6° inzake schenkingen en legaten: tot de giften aan de onder 5° bedoelde gemeenten en openbare besturen, waarvan de waarde de in 1° bepaalde grenzen niet overschrijdt.

.../...

Voorts mag de gouverneur over de gevallen aangegeven onder 1°, 2°, 4°, 5° en 6° van het tweede lid geen uitspraak doen in geval van beroep tegen de betreffende beslissingen van de bestendige deputatie van de provinciale raad.

Evenmin mag hij uitspraak doen over de onder 4° en 5° van het tweede lid bedoelde gevallen wanneer Onze goedkeuring ten aanzien van de andere contracterende partij vereist is, noch over giften door dezelfde akte gedaan aan een gemeente of een openbare instelling als vermeld in het tweede lid en aan een andere begiftigde ten aanzien waarvan Onze goedkeuring is vereist.

Artikel 2.-

Het koninklijk besluit van 9 Maart 1935 waarbij aan de provinciegouverneurs ter zake van plaatselijke en particuliere belangen de uitoefening van sommige machten des Konings worden opgedragen, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 6 October 1947 en bij het koninklijk besluit van 15 December 1952, wordt opgeheven

Artikel 3.-

Dit besluit treedt ... in werking.

Artikel 4.-

Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
De Minister van Justitie,

II.

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 Maart 1935 waarbij aan de gouverneurs ter zake van plaatselijke en particuliere belangen de uitoefening van sommige machten des Konings worden opgedragen.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

... (eerste en tweede lid van tekst nr 1) ...

Gelet op het koninklijk besluit van 9 Maart 1935 waarbij aan de gouverneurs ter zake van plaatselijke en particuliere belangen de uitoefening van sommige machten des Konings worden opgedragen, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 6 October 1947 en bij het koninklijk besluit van 15 December 1952;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste-Minister, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

§ 1. Artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 9 Maart 1935 wordt met de volgende tekst aangevuld :

.../...

"1° ... (tweede lid, 1°, van artikel 1 van tekst I) ...

4° ... (tweede lid, 4°, van artikel 1 van tekst I) ...

5° ... (tweede lid, 5°, van artikel 1 van tekst I) ...

6° ... (tweede lid, 6°, van artikel 1 van tekst I) ...".

§ 2. Artikel 1 van hetzelfde besluit wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

"Voorts mogen de gouverneurs ... (verder zoals in het derde lid van artikel 1 van tekst I) ...

Evenmin mogen zij ... (verder zoals in het vierde lid van artikel 1 van tekst I) ... ".

Artikel 2.-

Dit besluit treedt ... in werking.

Artikel 3.-

Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
De Minister van Justitie,

Le projet trouve son fondement légal dans l'arrêté royal n°87 du 30 novembre 1939 confirmé par la loi du 16 juin 1947, lequel autorise notamment le Roi à confier aux gouverneurs de province l'exercice des pouvoirs qui lui sont attribués par la loi en des matières d'intérêt local ou particulier.

Dorénavant, les opérations et actes des communes, des fabriques d'église , des conseils d'administration des églises évangéliques-protestantes et anglicanes et des synagogues israélites, visés à l'article 76, alinéa 1er, 1°, 3° et 4°, de la loi communale et pour lesquels l'approbation royale est requise, seront, sauf quelques exceptions, soumis à l'approbation du gouverneur de province pour autant que la valeur ne dépasse pas un montant déterminé.

Ce projet appelle de nombreuses remarques.

\+

\+ \+

Il est entièrement distinct de l'arrêté royal du 9 mars 1935 modifié par l'arrêté du Régent du 6 octobre 1947 et par l'arrêté royal du 15 décembre 1952, lequel confie également aux gouverneurs l'exercice de certains pouvoirs attribués au Roi par l'article 76 de la loi communale et est rédigé de manière à pouvoir être complété ou, à tout le moins, adapté. On n'aperçoit pas les raisons qu'il pourrait y avoir à disperser dans

.../...

deux arrêtés distincts des dispositions analogues concernant des matières qui se touchent de très près, alors que rien ne s'oppose à procéder autrement.

\+

\+ \+

Le projet prévoit comme règle générale que les attributions confiées au Roi par l'article 76, 1°, 3° et 4°, de la loi communale seront exercées par le gouverneur.

A cette règle, il est notamment fait exception pour l'approbation des opérations et actes :

1° de la Croix-Rouge de Belgique, des sociétés mutualistes, des unions professionnelles et de la Caisse de prévoyance et de secours des victimes des accidents de travail;

2° des établissements publics existant dans la commune et ayant une administration spéciale.

Cette dernière exception à son tour ne s'applique ni aux fabriques d'église,ni aux conseils d'administration susvisés.

Le Conseil d'Etat estime qu'il serait plus clair et plus simple de ne considérer que les opérations et actes qui désormais seront

.../...

soumis à l'approbation du gouverneur , c'est-à-dire les opérations et actes des communes, des fabriques d'église et des susdits conseils d'administration.

On peut d'ailleurs se demander si l'expression "pouvoirs attribués par l'article 76, 1°, 3° et 4°, de la loi communale" s'applique également à l'approbation des opérations de la Croix-Rouge, etc...

Si, en l'espèce, l'approbation royale est requise, c'est parce que les lois spéciales en la matière se réfèrent à l'article 76 de la loi communale et ce n'est pas de l'article 76, 1°, 3° et 4° , de la loi communale que le Roi tient ce pouvoir.

Il en est de même en ce qui concerne l'approbation des opérations et actes des établissements publics existant dans la commune et ayant une administration spéciale. Le pouvoir du Roi en la matière ne repose pas sur ce seul article, mais sur la combinaison de cette disposition avec l'article 76, alinéa 2.

\+

\+ \+

Les pouvoirs attribués au Roi par l'article 76, 3°, de la loi communale ne s'étendent pas seulement à l'approbation des actes de donation et de legs ... pour lesquels l'approbation de la députation permanente ne saurait suffire, mais encore à la décision définitive en cas de recours contre les arrêtés de la députation permanente.

.../...

S'il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement d'organiser un recours au gouverneur contre les décisions d'un collège qu'il préside avec voix délibérative, ce qui n'assure pas au réclamant un meilleur examen de l'affaire puisque ce sont les mêmes services, en l'occurrence ceux du gouvernement provincial qui préparent les décisions tant du gouverneur que de la députation permanente, l'expression "pouvoirs attribués par l'article 76, 3°, de la loi communale" est trop large.

\+

\+ \+

Aux termes de l'article 1er, alinéa 1er, du projet, le gouverneur ne pourra exercer les pouvoirs attribués au Roi que pour autant que "la valeur des biens et droits immobiliers" faisant l'objet des opérations prévues à l'article 76 de la loi communale, ne dépasse pas un montant déterminé.

Dans la rédaction de cette disposition, il semble avoir été perdu de vue que parmi les opérations susvisées, certaines, notamment les prêts, ne se rapportent jamais à des biens et droits immobiliers, d'autres, telles les donations, ne s'y rapportent pas nécessairement.

\+

\+ \+

.../...

En vertu de l'alinéa 2, a, les dispositions de l'alinéa 1er ne sont pas applicables notamment lorsqu'il s'agit d'opérations pour lesquelles l'approbation royale reste requise dans le chef du "bénéficiaire d'une libéralité".

En réalité on entend viser les donations et legs faits par le même acte, à une commune, une fabrique d'église, etc..., et à un autre bénéficiaire dans le chef duquel l'approbation royale est requise.

Tel que le projet est rédigé, il ne traduit pas cette intention.

\+

\+ \+

Au b du même alinéa, il est question de conseils d'administration "d'église" israélite. L'appellation exacte de ces institution est "conseils d'administration de synagogues israélites ".

\+

\+ \+

L'article 2 ne constituerait qu'une répétition de l'article 3 de l'arrêté royal n°87 du 30 novembre 1939 et serait dès lors superflu, s'il ne précisait que le délai de recours ou d'évocation court à partir de la communication de la décision à"l'assemblée intéressée" et que c'est à celle-ci qu'il appartient de se pourvoir au Roi.

.../...

La disposition susmentionnée de l'arrêté n°87 emploie cependant à cet égard, le terme "intéressés".

Il est peu probable que les auteurs de cette disposition aient voulu que les communes et institutions pour les actes desquelles l'approbation du gouverneur est requise, soient considérées comme seules intéressées dans tous les cas. En effet, cette qualité ne pourrait être déniée au cocontractant par exemple dans le cas d'achat ou de vente d'un bien par une commune, ou aux proches parents, dans le cas d'une donation testamentaire en faveur de celle-ci.

Le Conseil d'Etat estime que dans la mesure où les termes employés dans l'article 2 dérogent à ceux qui figurent dans l'arrêté n°87, le fondement légal de cet article est à tout le moins douteux et qu'il serait, par conséquent, préférable d'omettre cette disposition.

\+

\+ \+

En vertu de l'article 3 du projet le Roi statue, en cas de recours ou d'évocation, dans un délai déterminé.

D'après les déclarations du délégué du Gouvernement, il ne s'agirait là que qu'une mesure d'ordre, sans effet sur la validité des décisions qui viendraient à être prises après l'expiration de ce délai.

.../...

Une disposition d'un arrêté royal qui prévoit, non point qu'une autorité subordonnée mais que le Roi lui-même doit statuer dans un délai déterminé,ne peut que difficilement être interprétée comme une simple mesure d'ordre.

Le Roi, en effet, ne se doit aucune justification à lui-même; une disposition ayant une telle portée n'aurait aucun sens.

Le véritable but est d'imposer aux services ministériels intéressés l'obligation de traiter les affaires avec la diligence voulue pour permettre au Roi de statuer dans un délai déterminé. De telles prescriptions n'ont cependant pas leur place dans un arrêté qui s'adresse à la généralité des citoyens et devraient plutôt faire l'objet d'une instruction ministérielle.

En conséquence, le Conseil d'Etat propose d'omettre également cet article.

\+

\+ +

Compte tenu des observations qui précèdent, le Conseil d'Etat propose les textes ci-après. Du point de vue de la légistique formelle,le premier de ces projets devrait être préféré; au cas cependant où il pourrait sembler moins adéquat en raison notamment de la nécessité d'une présentation conjointe par le Ministre de l'Agriculture et du contreseing de celui-ci, le deuxième texte pourrait être adopté.

.../...

I.

Arrêté royal confiant au gouverneur de province l'exercice de certains pouvoirs attribués au Roi par l'article 76 de la loi communale.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 76 de la loi communale;

Vu l'arrêté royal du 14 août 1933 autorisant la délégation par le Roi aux gouverneurs et aux commissaires d'arrondissement des pouvoirs qui lui sont attribués en des matières d'intérêt provincial, local ou particulier, modifié par l'arrêté royal n° 87 du 30 novembre 1939, confirmé par la loi du 16 juin 1947;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le gouverneur de province exerce, dans les limites ci-après indiquées, les pouvoirs qui Nous sont attribués par l'article 76 de la loi communale.

.../...

Sa compétence se limite :

1° en matière d'emprunts : aux prêts qui sont contractés avec la société anonyme "Crédit communal de Belgique" en vue de couvrir des dépenses extraordinaires et dont le montant n'excède pas 400.000 francs, ou le dixième du budget des voies et moyens ordinaire sans dépasser 2.000.000 francs;

2° ... (texte du 2° de l'alinéa 2 de l'article 1er de l'arrêté royal du 9 mars 1935, remplacé par l'article 1er de l'arrêté royal du 15 décembre 1952);

3° ... (texte du 3° de l'alinéa 2 de l'article 1er de l'arrêté royal du 9 mars 1935) ...;

4° en matière de ventes publiques et échanges de biens ou droits immobiliers, de baux emphytéotiques, de constitutions d'hypothèques : aux opérations dont la valeur n'excède pas les limites fixées au 1°;

5° en matière d'acquisitions, aliénations de gré à gré, transactions et partages de biens ou droits immobiliers : aux opérations effectuées par les communes, les fabriques d'église, les conseils d'administration d'églises évangéliques-protestantes ou anglicanes et de synagogues israélites, dont la valeur n'excède pas les limites fixées au 1°;

6° en matière de donations et legs : aux libéralités faites aux communes et aux établissements publics mentionnés au 5°, dont la valeur n'excède pas les limites fixées au 1°.

.../...

En outre, le gouverneur ne peut statuer sur les objets prévus aux 1°, 2°, 4°, 5° et 6° de l'alinéa 2, en cas de recours contre les décisions rendues par la députation permanente du conseil provincial en ces matières.

Il ne peut statuer non plus sur les objets prévus aux 4° et 5° de l'alinea 2 lorsque Notre approbation est requise dans le chef de l'autre partie contractante, ni sur les libéralités faites par le même acte à une commune ou un établissement public mentionné à l'alinéa 2 et à un autre bénéficiaire, dans le chef duquel Notre approbation est requise.

Article 2.-

L'arrêté royal du 9 mars 1935 confiant aux gouverneurs de province l'exercice de certains pouvoirs du Roi en des matières d'intérêt local et particulier, modifié par l'arrêté du Régent du 6 octobre 1947 et par l'arrêté royal du 15 décembre 1952, est abrogé.

Article 3.-

Le présent arrêté entre en vigueur le ...

Article 4.-

Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :
Le Ministre de l'Intérieur,
Le Ministre de la Justice,
Le Ministre de l'Agriculture,

.../...

II.

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 mars 1935 confiant aux gouverneurs de province l'exercice de certains pouvoirs du Roi en des matières d'intérêt local et particulier.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

... (alinéas 1er et 2 du texte n° I) ...;

Vu l'arrêté royal du 9 mars 1935 confiant aux gouverneurs de province l'exercice de certains pouvoirs du Roi en des matières d'intérêt local et particulier, modifié par l'arrêté du Régent du 6 octobre 1947 et par l'arrêté royal du 15 décembre 1952;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

§ 1er. L'article 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal du 9 mars 1935 est complété par le texte ci-après :

"1° ... (alinéa 2, 1°, de l'article 1er du texte I);
4° ... (alinéa 2, 4°, de l'article 1er du texte I);
5° ... (alinéa 2, 5°, de l'article 1er du texte I);
6° ... (alinéa 2, 6°, de l'article 1er du texte I).".

.../...

§ 2. L'article 1er du même arrêté est complété par les dispositions suivantes :

"En outre, les gouverneurs ne pourront statuer ... (ensuite comme à l'alinéa 3 de l'article 1er du texte I) ...

Ils ne pourront ... (ensuite comme à l'alinéa 4 de l'article 1er du texte I) ...".

Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le ...

Article 3.-

Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,

Le Ministre de la Justice,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs: conseiller d'Etat, président,

J. COYETTE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. LIMPENS, assesseurs de la section de législation,

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Binnenlandse Zaken.
de l'Intérieur.

De 1954.

Le 1954.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.